

Index anglais des mots et des sujets traités

Yolande Martel

Volume 46, Number 4, décembre 2001

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/003198ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/003198ar>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Les Presses de l'Université de Montréal

ISSN

0026-0452 (print)

1492-1421 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this document

Martel, Y. (2001). Index anglais des mots et des sujets traités. *Meta*, 46(4), 756–757. <https://doi.org/10.7202/003198ar>

Index anglais des mots et des sujets traités

- Appropriation, n° 4, p. 675.
Argumentation theory, n° 2, p. 335.
Assessment, n° 2, p. 272.
Assessment instruments, n° 2, p. 365.
Band, Karin R. M. : *The many ways of saying "patern" in French medical texts*, n° 1, p. 22.
Bilingualism, n° 3, p. 607.
Bowker, Lynne: *Towards a Methodology for a Corpus-Based Approach to Translation Evaluation*, n° 2, p. 345.
Calque, n° 3, p. 537, p. 607.
Clifford, Andrew: *Discourse Theory and Performance-Based Assessment: Two Tools for Professional Interpreting*, n° 2, p. 365.
Communicative expectations, n° 4, p. 687.
Community Interpreting, n° 2, p. 410.
Comparative stylistics, n° 3, p. 607.
Competence, n° 2, p. 279, p. 312, p. 365.
Conceptual ideas, n° 4, p. 646.
Conference Interpreting, n° 2, p. 372, p. 394, p. 410.
Context-matching research, n° 1, p. 22.
Corpus-based approach, n° 2, p. 345.
Descriptive translation studies, n° 3, p. 535.
Discourse theory, n° 2, p. 365.
Documentary translation, n° 2, p. 288.
Empirical studies, n° 2, p. 410.
English-Catalan, translation, n° 3, p. 535.
English-Spanish, translation, n° 3, p. 535.
English, influence of, n° 2, p. 243.
Equivalence parameters, n° 2, p. 229.
Error analysis, n° 3, p. 607.
Espunya, Anna: *Contrastive and Translational Issues in Rendering the English Progressive Form into Spanish and Catalan: an Informant-Based Study*, n° 3, p. 535.
Evaluation corpus, n° 2, p. 349.
Experimental course, n° 4, p. 737.
Faber, Pamela and Maribel Tercedor Sanchez: *Codifying conceptual information in descriptive terminology management*
Generic theory courses, n° 3, p. 499.
Gerzymisch-Arbogast, Heidrun: *Equivalence Parameters and Evaluation*, n° 2, p. 227.
González Davies, Maria, Christopher Scott-Tennent and Fernanda Rodríguez Torras: *Training in the Application of Translation Strategies for Undergraduate Scientific Translation Students*, n° 4, p. 737.
Fillmore, n° 3, p. 467.
Frame semantics, n° 3, p. 467.
Functional-Lexematic Model (FLM), n°1, p. 194.
Functional-pragmatic model, n° 2, p. 247.
Hidden word, n° 1, p. 23.
House, Juliane: *Translation Quality Assessment: Linguistic Description versus Social Evaluation*, n° 2, p. 243.
Huston, Nancy, n° 4, p. 675.
Instrumental translations, n° 2, p. 326.
Interpretation, n° 2, p. 354.
ISO 9000, n° 2, p. 443.
Isotopic, n° 2, p. 227.
Kurz, Ingrid: *Conference Interpreting: Quality in the Ears of the User*, n° 2, p. 394.
Language-driven texts, n° 4, p. 744.
Lexico-semantic, n° 2, p. 366.
Linguistic analysis, n° 2, p. 243.
Linguistic constraints, n° 4, p. 687.
Linguistics for translation, n° 3, p. 535.
Literal translation, n° 3, p. 535.
Literary Translation, n° 2, p. 272.
Manner of motion, n° 3, p. 467.
Manner verbs, n° 3, p. 467.
Martinez Melis, Nicole and Amparo Hurtado Albir: *Assessment in Translation Studies: Research Needs*, n° 2, p. 272.
Mathematical Discourse, n° 4, p. 664.
Meaning Text Theory, n° 1, p. 198.
Missing Word, n° 1, p. 22.
Models (translating), n° 2, p. 288.
Montero-Martinez, Sylvia, Pedro A. Fuertes-Olivera and Mercedes García de Quesada: *The Translator as 'Language Planner': Syntactic Calquing in an English-Spanish Technical Translation of Chemical Engineering*, n° 4, p. 686.
Natural language, n° 4, p. 664.
Non-quantitative models, n° 2, p. 326.
Novel, n° 3, p. 468.
Olubunmi Smith, Pamela: *Making Words Sing and Dance: Sense, Style and Sound in Yoruba Prose Translation*, n° 4, p. 744.
Ørsted, Jeanette: *Quality and Efficiency: Incompatible Elements in Translation Practice*, n° 2, p. 438.
Path of motion, n° 3, p. 467.
Pattern, n° 1, p. 22.
Performance, n° 3, p. 497.
Philosophy, n° 4, p. 656.
Pinto, Maria: *Quality factors in Documentary Translation*, n° 2, p. 288.
Pöchhacker, Franz: *Quality Assessment in Conference and Community Interpreting*, n° 2, p. 410.
Practice of science, n° 4, p. 646.
Pragmatic, n° 2, p. 288.
Problem-solving strategies, n° 3, p. 504.

- Progressive forms, n° 3, p. 540.
 Prose translation, n° 4, p. 744.
 Quality assessment, n° 2, p. 243, p. 311, p. 326,
 p. 394, p. 410, p. 438.
 Quality Paradigm (QM), n° 2, p. 290.
 Quality standards, n° 2, p. 413.
 Rojo, Ana and Javier Valenzuela: *How to Say
 Things with Words: Ways of Saying in English
 and Spanish*, n° 3, p. 467.
 Rosenmund, Alain: *Konstruktive Evaluation:
 Versuch eines Evaluationskonzepts für den
 Unterricht*, n° 2, p. 301.
 Rythm, n° 4, p. 744.
 Sarukkai, Sundar: *Translation and Science*, n° 4,
 p. 646.
Mathematics, Language and Translation, n° 4,
 p. 665.
 Scientific texts, n° 4, p. 646.
 Semantic networks, n° 2, p. 230.
 Senior, Nancy: *Whose Song, Whose Land?
 Translation and Appropriation in Nancy
 Huston's Plainson / Cantique des plaines*,
 n° 4, p. 675
 Sewell, Penelope M.: *The Occurrence of Calques in
 Translation Scripts*, n° 3, p. 607.
 Shuttleworth, Mark: *The Rôle of Theory in
 Translator Training: Some Observations
 about Syllabus Design*, n° 3, p. 497.
 Simultaneous interpreting, n° 2, p. 394.
 Songs, n° 4, p. 675.
 Student translation, n° 2, p. 354.
 Symbols, n° 4, p. 664.
 Syntactic calquing, n° 4, p. 687.
 System level, n° 2, p. 227.
 Term documentation, n° 4, p. 687.
 Text level, n° 2, p. 227.
 Target audience, n° 2, p. 394.
 Technical translation, n° 4, p. 688.
 Translation errors, n° 2, p. 311.
 Translation House of Scandinavia, n° 2, p. 444.
 Translation Industry, n° 3, p. 504.
 Translation market, n° 2, p. 439
 Translation problems, n° 2, p. 272, n° 4, p. 737.
 Translation strategies, n° 4, p. 737.
 Translation theory, n° 3, p. 497.
 Translator training, n° 2, p. 272, p. 497, n° 4,
 p. 737.
 User expectations, n° 2, p. 396.
 Validity Study, n° 2, p. 320.
 Waddington, Christopher: *Different Methods of
 Evaluating Student Translations: The
 Question of Validity*, n° 2, p. 311.
 Williams, Malcolm: *The Application of Argumen-
 tation Theory to Translation Quality
 Assessment*, n° 2, p. 326.
 Yoruba, n° 4, p. 744.